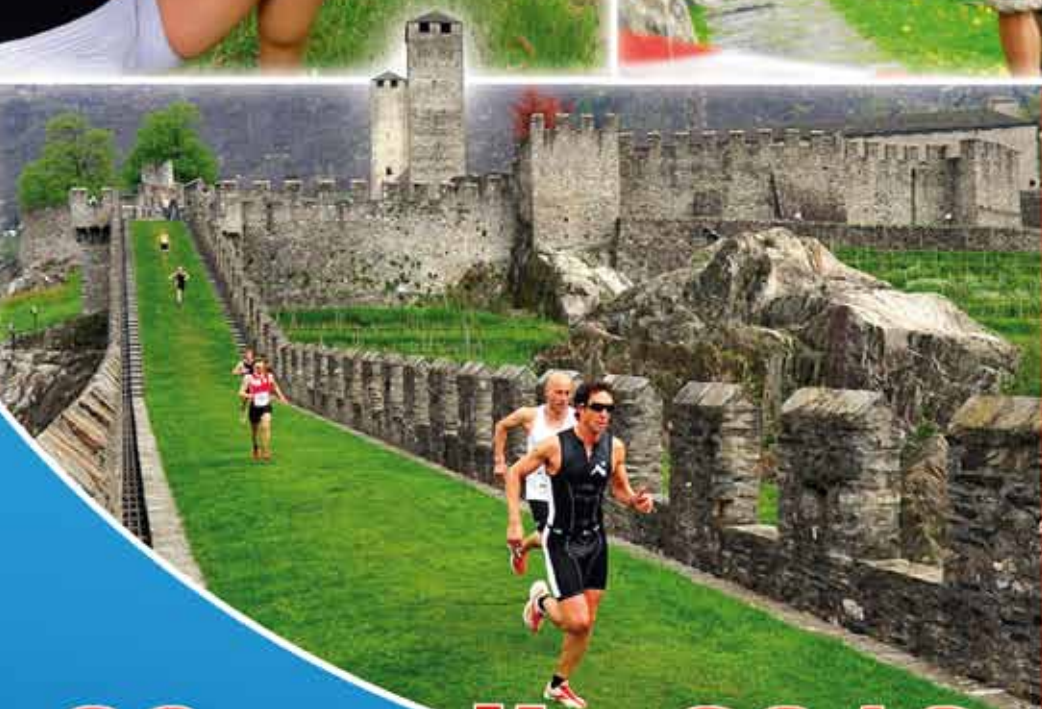


# 14<sup>o</sup> militarycross internazionale



**28 aprile 2012**  
[www.militarycross.ch](http://www.militarycross.ch)

  
**Bellinzona**

# CAFFÈ CHICCO D'ORO®



[www.chiccodoro.com](http://www.chiccodoro.com)



## Saluto dell'Autorità politica

### Military Cross Internazionale: connubio tra tradizione e modernità

Nata nel 1997 quale staffetta militare dalla scadenza biennale, dal 2001 il Military Cross è divenuto un piacevole appuntamento annuale che richiama nel Cantone Ticino oltre 250 partecipanti provenienti dall'Europa intera. Un evento sportivo-militare che sottolinea la lunga tradizione "guerriera" della sua capitale Bellinzona, che trova nei suoi tre castelli e nella cinta muraria il più degno degli scenari per questa competizione.

Talora si dimentica come buona parte delle competizioni sportive moderne traggano origine da attività fisiche legate ai combattimenti. I giochi olimpici antichi erano infatti un misto tra la festa religiosa e l'esaltazione dell'attività fisica del soldato, con una conseguente divinizzazione dei vincitori. Non a tanto arriva il Military Cross, ma ci permette di meglio considerare quello che oggi sono gli sport con attività necessarie ma che vorremmo non impiegare mai, come la difesa armata dei nostri Paesi.

Il Cantone Ticino ha da sempre, proprio per la sua posizione geografica sull'asse nord-sud più breve attraverso le Alpi, vissuto una realtà militare e una presenza armata sul proprio territorio. Dai primi insediamenti celto-lepontici sulle rocche e alture del nostro territorio, alle fortificazioni longobarde dell'alto Medioevo, per poi passare alle fortificazioni viscontee e sforzesche, sino alle fortificazioni dell'età contemporanea con i "Fortini della fame" e le linee fortificate federali di Ottocento e Novecento.

Una Storia che ci conferma il ruolo strategico del nostro Cantone, che vogliamo aperto a chi ne vuole apprezzare e valorizzare le risorse, come pure promuovere la sua bellezza odierna.

Grazie quindi agli organizzatori del Military Cross per l'impegno profuso ogni anno nell'attirare nel nostro Canton Ticino decine di ospiti militari esteri, e di permettere alle nostre vestigia militari di rivivere nel centro politico del nostro Cantone. Una manifestazione "grigioverde", che ha saputo però – grazie proprio all'ottima organizzazione – svegliare l'interesse di agenti di polizia, agenti di custodia, guardie di confine e pompieri, come pure della popolazione sportiva

Auguri e complimenti!

**Norman Gobbi**  
**Consigliere di Stato e direttore del Dipartimento delle istituzioni**



## Saluto del Presidente del Circolo Ufficiali di Bellinzona

### “Verso nuovi traguardi”

A nome del Comitato e dei soci del Circolo degli Ufficiali Bellinzona, è per me un piacere porgere il saluto alla 14.esima edizione internazionale del Military Cross. Con questa ulteriore edizione a carattere internazionale, il Circolo vuole avvicinare intelligentemente e all'insegna della competizione nelle differenti discipline, gli atleti iscritti appartenenti a nazioni diverse. Non che questo sia per noi un evento esclusivo, ma sicuramente il più importante dove pattuglie svizzere ed estere, sia del militare che della sicurezza più in generale, si confrontano in toni sportivi e amichevoli tra le contrade e i muri della città. Il sicuro valore atletico garantito anche dalle pattuglie individuali è di anno in anno sempre maggiore e costituisce un punto di riferimento. Il progressivo diffondersi di questa immagine della nostra manifestazione - anche e ben oltre i confini nazionali - permette nei momenti conviviali a tutti di allacciare nuovi e proficui contatti. Questo fa onore all' articolato Comitato d'Organizzazione presieduto dal ten col SMG Stefano Brunetti, al quale va il ringraziamento per l'importante sforzo organizzativo che trova materializzazione grazie anche alla preziosa disponibilità degli oltre 100 collaboratori, di cui la maggioranza volontari. Non potrei infine non ricordare e ringraziare gli affezionati sponsor e organizzazioni, senza i quali questa manifestazione non potrebbe avere luogo, oltre che al sempre gentile e prezioso supporto della Città di Bellinzona che in questa particolare cornice ci ospita. Nell'augurio di ritrovarvi durante la gara e nella successiva suggestiva cerimonia della premiazione, porgo a tutti sportivi e camerateschi saluti.

ten col Stefano Giedemann



## Saluto del Presidente del Military Cross di Bellinzona

### “Le novità 2012”



E' con grande piacere che vi rinnovo l'invito a partecipare o a presenziare alla nostra bella e oramai consolidata manifestazione. L'eccellenza dei risultati tecnici, ottenuti dai numerosi atleti presenti alla gara, costituisce un motivo di grande soddisfazione per il Comitato d'Organizzazione, che ogni anno si prodiga per garantire la perfetta organizzazione della manifestazione. Un'occasione questa per condividere valori comuni e di grande amicizia ed entusiasmo, che legano oramai da alcuni anni un folto gruppo di partecipanti di diverse nazioni. L'ottima collaborazione sviluppata con la Città di Bellinzona, con la sezione del militare e della protezione della popolazione, con i corpi storici ticinesi, con la scuola superiore alberghiera e del turismo e con la civica filarmonica della capitale ci garantisce un alto livello delle prestazioni fornite e il tutto con un minimo investimento finanziario. **Quest'anno con grande piacere vi annuncio l'inserimento al posto del simulatore il tiro dei fucili biathlon con i relativi bersagli.**

**Inoltre per favorire l'inserimento di giovani abbiamo ufficializzato la cat Juniori fino a 18 anni.** L'obiettivo è di portare qualche atleta di alto livello a Bellinzona. Il percorso della gara rimane invariato (vedi pag 10-11) con le partenze scaglionate di 5', iniziando dalla categoria individuale. Tutti i dettagli sulla gara sono descritti sul regolamento (pag 12-16). Non perdetevi questo appuntamento. Vi aspetto numerosi!

ten col SMG Stefano Brunetti

# RUAG



## **RUAG Aviation**

Propeller & UAV Systems

Aerodromo

P.O. Box 93

6527 Lodrino

Switzerland



# SECURING THE FUTURE

With reliability and  
accuracy in our  
technology, processes  
and business

Ammunition  
Rocket Motors  
Shoulder Launched Weapons  
Demilitarization  
Hand Grenades  
Fuzes  
Warheads  
Pyrotechnics  
Gas Generators and Catapults  
Ballistic Devices  
Civilian Products  
Testing and Services

[www.nammo.com](http://www.nammo.com)

**nammo**

## Programma della manifestazione

**ore 10.30 – 12.00**

Primo ritiro materiale e allenamento libero – Centro Gioventù e Sport

**ore 11.00**

Orientazione capi squadre – Centro Gioventù e Sport

**ore 12.00**

Pranzo

**ore 13.15 – 14.00**

Ritiro materiale e allenamento libero – Centro Gioventù e Sport

**ore 14.00**

Partenza Navetta per 4° frazionista da Espocentro per Sasso Corbaro

**ore 14.30**

Inizio gara – Viale Stazione

**ore 16.30 ca**

Termine gara – Viale Stazione

**ore 18.15**

Premiazione – Castel Grande con la Civica Filarmonica di Bellinzona e milizie storiche

**ore 18.45**

Rinfresco – Castel Grande

## Iscrizioni

È possibile iscriversi tramite il formulario elettronico sul sito internet, dove sono pure disponibili informazioni supplementari.

[www.militarycross.ch](http://www.militarycross.ch)

Tassa d'iscrizione:

Fr 50.- /€ 40 per squadra

Fr 25.- /€ 20 categoria individuale

Termine d'iscrizione e di pagamento:

15 aprile 2012

(vedi formulario d'iscrizione online).



# Winteler



Mercedes-Benz



smart Center Ticino



Performance Center Ticino



In fondo è solo una questione di fiducia...

 **SECURITAS**

Per la vostra sicurezza

## Ringraziamento

Il Circolo degli Ufficiali di Bellinzona ringrazia tutti gli sponsor del Military Cross, nonché:

- Cantone Ticino, Dipartimento delle Istituzioni, Sezione del militare e della protezione della popolazione;
- Cantone Ticino, Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport, Ufficio Gioventù e Sport;
- Città di Bellinzona e tutti i suoi servizi;
- Bellinzona Turismo;
- Società Ticinese degli Ufficiali;
- Associazione dei Sottufficiali – Sezione di Bellinzona;
- Scuola Svizzera di sci San Bernardino;
- I numerosi e preziosi collaboratori volontari;

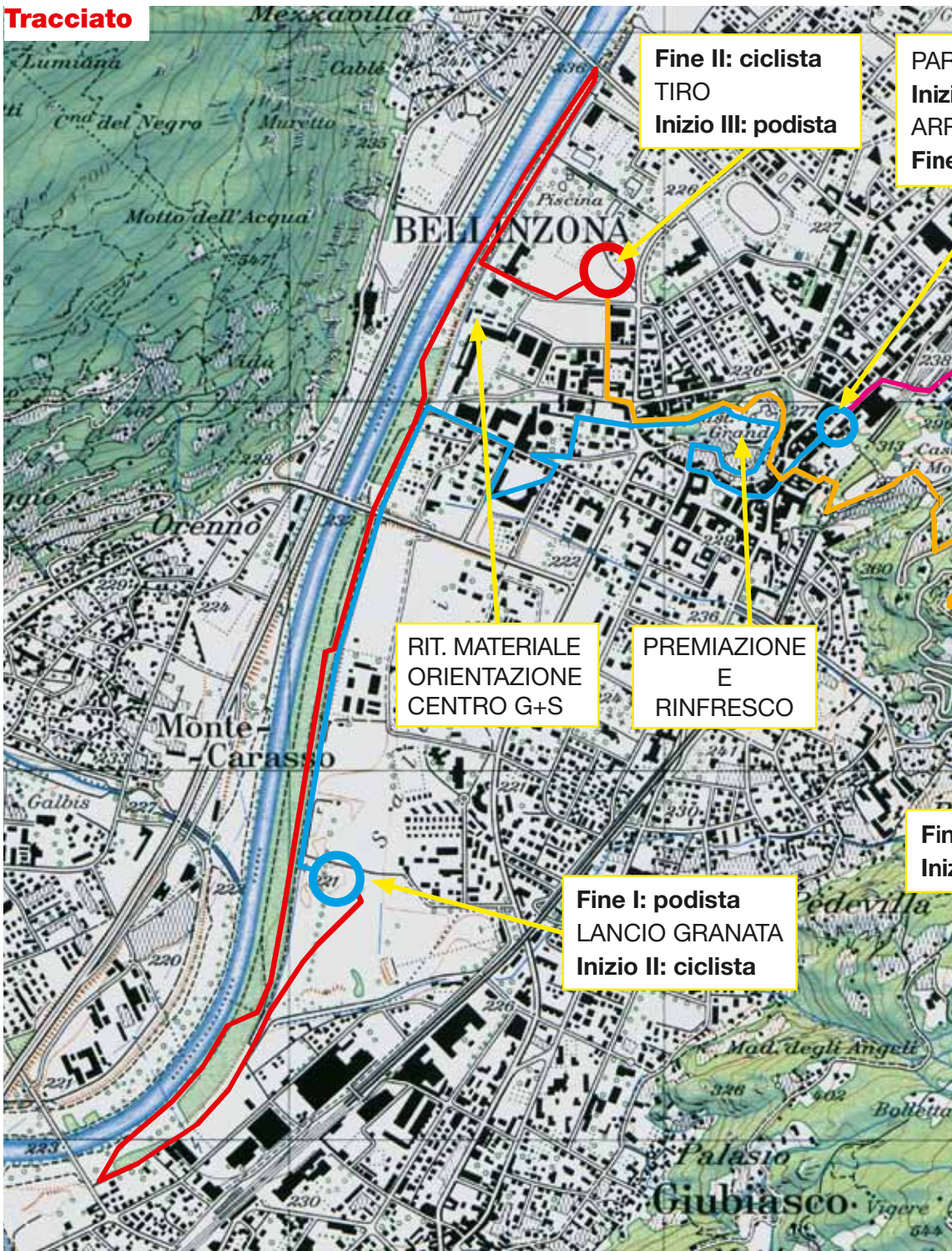
per il loro apprezzato sostegno a questa manifestazione.



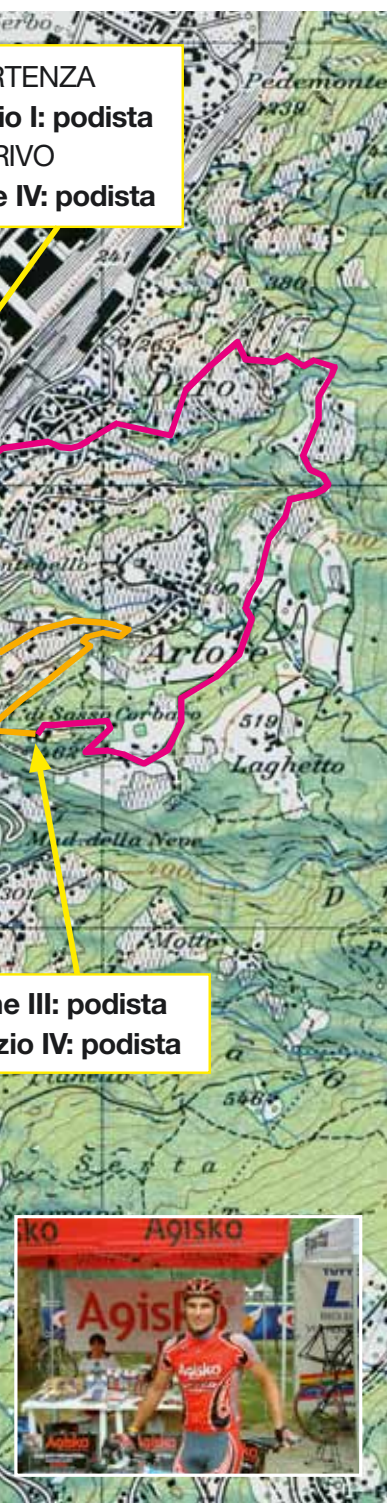
# ELITICINO

Eliticino SA  
Aeroporto Cantonale  
CH-6596 Gordola  
Fixnet +41 91 745 44 88  
Fax +41 91 745 10 25  
[www.eliticino.com](http://www.eliticino.com)

**Tracciato**



Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA081105)



## Dettagli tratte

### Tratta I Viale Stazione - Saleggi, podista

Lunghezza	3.3 Km
Dislivello	+ 50 m
Prova	1 lancio corpo di lancio granata a mano 85 a 15 metri
Colpito	corpo di lancio che si ferma nell'obiettivo o che batte all'interno dello stesso

### Tratta II Saleggi - Liceo, ciclista

Lunghezza	6.3 Km
Dislivello	+ 10 m
Prova	colpo con fucile biathlon su bersaglio $\varnothing$ 1,5 cm a distanza di 10 m

### Tratta III Liceo - Sasso Corbaro, podista

Lunghezza	3.5 Km
Dislivello	+ 255 m

### Tratta IV Sasso Corbaro - Viale Stazione, podista

Lunghezza	3.45 Km
Dislivello	- 250 m

### Logistica

Direzione gara, ritiro materiale e orientazione:  
Centro Gioventù e Sport (vicino al Palabasket)

## Regolamento Military Cross Bellinzona

### 1 Organizzazione e concetto

Il Circolo degli Ufficiali Bellinzona organizza una gara internazionale a carattere sportivo-militare denominata **Military Cross Bellinzona**. Essa consiste in una staffetta biathlon caratterizzata da 4 tratte (3 podisti e 1 Biker) e con delle prove da assolvere al termine rispettivamente della 1a e della 2a tratta, secondo indicazioni al punto 4. Ogni squadra, composta da 4 concorrenti, deve portare al traguardo il testimone che riceve alla partenza. Nella categoria individuale i concorrenti assolvono tutto il percorso senza le prove intermedie.

### 2 Categorie

Alla gara possono partecipare donne e uomini suddivisi nelle seguenti categorie:

- A** Unità e corpi di truppa militari, scuole reclute e dei quadri, formazioni della Sicurezza militare, società militari e paramilitari;
- B** Società e gruppi sportivi;
- C** Corpi di polizia, Guardie di confine, Corpi pompieri, formazioni della Protezione Civile;
- D** Individuale, senza posti di lavoro;
- E** Squadre femminili.
- F** Juniori (fino a 18 anni)

**KPT**  
**CPT**

**Semplicemente ben assicurati.**

### 3 Percorso e disposizioni per le singole tratte

La partenza sarà data a gruppi di concorrenti con intervalli di tempo tra ogni gruppo, secondo la decisione della direzione della gara. L'ordine di partenza per categoria è estratto a sorte il giorno prima della gara. I concorrenti che non si presenteranno alla partenza all'ora prestabilita potranno partire solo dopo l'ultimo gruppo. I concorrenti sono responsabili della propria incolumità e devono prestare la dovuta attenzione a persone o cose che si trovassero sul percorso. I concorrenti devono seguire il percorso segnalato dall'organizzazione pena la squalifica. I concorrenti sono responsabili di raggiungere autonomamente i rispettivi posti di cambio.

#### 3.1 Tratta I - Viale Stazione - Saleggi, podista

Il podista della squadra riceve il testimonio alla partenza. La categoria individuale non riceve alcun testimonio. Prima del cambio, ad eccezione della cat individuale, egli deve assolvere una prova di lancio di un corpo di lancio della granata a mano sec indicazioni al punto 4.

#### 3.2 Tratta II - Saleggi - Liceo, biker

I concorrenti della 2a tratta utilizzano la propria mountain bike e sono tenuti a portare un casco protettivo (controllato dalla direzione della gara).

Il percorso è per principio chiuso al traffico di autoveicoli; i concorrenti sono comunque tenuti a prestare la dovuta attenzione a pedoni, ciclisti ed eventuali veicoli presenti sulla carreggiata. La tratta prevede un percorso fuoristrada. Prima del cambio il

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS



ciclista deve effettuare un tiro (vedi punto 4). L'arma è disponibile sul posto di tiro. La tecnica di tiro è libera.

### 3.3 Tratta III - Liceo - Sasso Corbaro, podista

Il podista transita su tutti e tre i castelli seguendo il percorso segnalato.

### 3.4 Tratta IV - Sasso Corsaro - Viale Stazione, podista

Il podista deve prestare attenzione soprattutto nella discesa e nel passaggio sulla strada. Tenersi costantemente sul marciapiede della strada per garantire la sicurezza. All'arrivo, tranne per la categoria individuale, bisogna riconsegnare il testimone.

## 4 Prove speciali

### 4.1 Tratta I e II

I concorrenti della 1a e 2a tratta devono effettuare rispettivamente una prova di lancio con un corpo di lancio della granata a mano e un tiro. Il materiale per le prove (arma compresa) è predisposto sul posto dal Comitato d'Organizzazione.

### 4.2 Testimone e penalità

Il concorrente consegna il testimone al responsabile del posto di lavoro ed ha sempre solo diritto ad un solo tentativo. Se il concorrente colpisce il bersaglio ritira il testimone e prosegue la gara; in caso contrario il concorrente dovrà percorrere un circuito supplementare (segnalato) prima di ritirare il testimone e dare il cambio al prossimo frazionista.

Federazione Svizzera  
di Sport Subacquei...



...affinché anche in futuro  
sia possibile praticare  
il nostro sport!

la goccia sa  
PULIZIE GENERALI

[www.goccia.ch](http://www.goccia.ch)



**METALFABRO**

6764 CHIGGIogna - Tel. 091 866 24 50  
Fax 091 866 00 70 - Natel 079 371 84 78

#### 4.3 Colpiti

Sono considerati colpiti:

- Corpi di lancio che si fermano nell'obiettivo o che battono direttamente all'interno dello stesso.
- Tiro: bersaglio automatico abbassato

#### 4.4 Allenamento

Il giorno della gara è data la possibilità ai concorrenti di esercitarsi nel tiro e nel lancio dei corpi di lancio negli orari previsti dal programma.

### 5 Tenuta

#### 5.1 Durante la gara per categoria

A Tenuta mimetica (tenuta 90 per le formazioni svizzere);

B Tenuta sportiva;

C Tenuta mimetica (tenuta 90 per le formazioni svizzere);

D Tenuta sportiva;

E Tenuta sportiva;

F Tenuta sportiva.

La tenuta mimetica 90 è messa a disposizione dall'organizzazione. Per tutte le categorie sono ammesse calzature sportive.

#### 5.2 Per la premiazione

Tenuta d'uscita per le formazioni militari e i corpi istituzionali (categorie A e C).

Tenuta uniforme per squadra nelle altre categorie.



# AMB

Aziende  
Municipalizzate  
Bellinzona

## *La* **Mobiliare**

*Assicurazioni & previdenza*

**Agenzia generale Bellinzona, Franco R. Ferrari  
Via San Gottardo 2, [www.mobibellinzona.ch](http://www.mobibellinzona.ch)**

## 6 Tempi

### 6.1 Tempo generale

Il tempo generale è calcolato dalla partenza all'arrivo. Il rango è stabilito in base al tempo generale. Il tempo massimo è stabilito dal comitato d'organizzazione.

### 6.2 Tempo nei posti di lavoro

Il tempo trascorso nei posti di lavoro è considerato tempo di gara.

### 6.3 Tempo di tratta

Per le squadre e la categoria individuale il tempo di tratta è rilevato al passaggio dal posto di cambio e non alla consegna del testimone al prossimo frazionista.

## 7 Squalifica

La squadra sarà squalificata nei seguenti casi:

- non riconsegna del testimone all'arrivo.
- altre infrazioni del regolamento.

Le sanzioni sono decise dalla giuria, la quale garantisce l'applicazione del presente regolamento e decide in caso di divergenze circa l'applicazione del medesimo. La giuria decide in modo inappellabile.

## 8 Reclami

Eventuali reclami devono essere inoltrati per iscritto entro 30 minuti dal termine della competizione alla giuria che deciderà in modo inappellabile.

## 9 Sussistenza

Il Comitato d'organizzazione garantisce la messa a disposizione di acqua e bibite energetiche alla partenza/arrivo e ad ogni posto di cambio. Il Comitato d'organizzazione offrirà un rinfresco dopo la premiazione per i concorrenti e gli accompagnatori che si saranno annunciati tramite il formulario d'iscrizione. Per la squadre annunciate e tutti i collaboratori il Comitato d'organizzazione organizza il pranzo del giorno della gara.

## 10 Servizio sanitario

È garantito su tutto il percorso tramite una rete radio efficiente e la presenza di medici e personale qualificato. Eventuali infortuni devono essere in ogni caso annunciati alla direzione di gara entro il termine della manifestazione. L'annuncio deve indicare: cognome, nome, indirizzo, data di nascita dell'infortunato e breve descrizione dell'infortunio.

## 11 Copertura assicurativa

I concorrenti che hanno fatto parte o fanno parte dell'Esercito Svizzero sono coperti dall'Assicurazione Militare. Coloro che non adempiono a questa condizione devono provvedere individualmente alla necessaria copertura assicurativa. Indumenti ed equipaggiamento personali non sono compresi nella copertura assicurativa. Tutti i collaboratori e le strutture usate durante la gara sono coperti da una specifica assicurazione stipulata dal Comitato d'organizzazione.

## 12 Iscrizione

La tassa d'iscrizione è fissata dal Comitato d'organizzazione. Nella tassa d'iscrizione è compreso il rinfresco finale, ma non i pasti o eventuali pernottamenti. Le iscrizioni e il relativo pagamento devono pervenire al Comitato d'organizzazione secondo il termine fissato dal comitato d'organizzazione prima della gara (vedi formulario d'iscrizione).

## 13 Disposizioni particolari

Il presente regolamento è redatto in italiano, tedesco, francese e inglese. In caso di contestazione fa stato il testo in italiano.



### 13° Military Cross - 2011

#### Prima assoluta

B Team sarci sport olivone CH 27 00:56:30

#### Categoria: A

1 A ASSOARMA Trento I 35 00:59:55  
 2 A Gren und Genie Det CH 37 01:00:16  
 3 A 430.MOD SLO 30 01:00:57

#### Categoria: B

1 B Team sarci sport olivone CH 27 00:56:30  
 2 B Ticino All Star CH 28 01:08:07  
 3 B TIGER F/5 Team ( Junior) CH 26 01:18:42

#### Categoria: C

1 C POLCA1 CH 20 00:59:21  
 2 C Kantonspolizei Freiburg CH 7 00:59:26  
 3 C BFE 523 Team 2 D 24 01:01:31

#### Categoria: D uomini

1 D Gianinazzi Christian CH 63 01:02:23  
 2 D Zanetti Marco CH 64 01:03:05  
 3 D Cocconi Fabrizio CH 72 01:03:45

#### Categoria: D donne

1 Nicole Belloli CH 01:21:18  
 2 Kordula Dattrino CH 01:22:09

#### Categoria: E

1 E PUMA CH 2 01:15:20  
 2 E MEDUHEMA CH 3 01:24:48  
 3 E Rcb Lady CH 1 01:30:22

L'albo d'oro completo è disponibile nel sito [www.militarycross.ch](http://www.militarycross.ch)



swiss made   
per la sicurezza della Svizzera

DEFENSE SOLUTIONS  
FOR THE FUTURE



DURO-GMTF



**GENERAL DYNAMICS**  
European Land Systems–Mowag



**Con la mia banca**  
sempre in prima fila.

**Auguriamo buona gara e buon divertimento.**

Lo sport è una passione, emozione che trasmettiamo anche a chi ha fiducia nel nostro impegno. Pensateci.

[www.bancastato.ch](http://www.bancastato.ch)

Crescere insieme.

 **BancaStato**

BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO